**Статья на тему: Техника shadowing для изучения английского языка.**

**Выполнила: Егунова Ирина Владимировна**

**г. Новосибирск, МАОУ СОШ№218**

Существует множество техник и методик изучения иностранных языков. Среди них нет единственно правильного метода освоить новый язык. Одним людям подходит одно, другим - другое. Можно изучать язык по одной специально выбранной методике, можно комбинировать и изменять их под себя. И всегда полезно узнавать новые техники, чтобы попробовать их на практике и повысить эффективность своего обучения.

Мы рекомендуем присмотреться к технике под названием shadowing. Это название образовано от английского слова shadow - тень. На русском ее еще называют методом эхо-повтора. Если вкратце, методика состоит в [прослушивании аудио-текстов](https://lingua-airlines.ru/articles/audioknigi-na-anglijskom-kak-vybrat-i-kak-slushat/) и повторении их за диктором как эхо, не останавливая запись. На первый взгляд это занятие выглядит странно, сложно и бесполезно. На самом деле у методики shadowing высокая эффективность, целый ряд плюсов и множество последователей. Возможно, после знакомства с этой техникой вы тоже станете одним из фанатов.

**История методики shadowing**

Повторение при изучении иностранных языков - не новая техника: на протяжении десятилетий на школьных уроках ученики повторяют за учителями английские фразы. Но техника shadowing несколько отличается от простого повторения. Во-первых, повторять речь нужно с задержкой в одну-две секунды, как в синхронном переводе. Во-вторых, нельзя останавливать запись, повторение должно быть непрерывным, как и сам озвученный текст. В-третьих, не нужно знать, как переводятся и даже произносятся все слова – иногда приходится повторять то, что кажется полной белибердой. Наконец, эта техника предполагает основательную и всестороннюю работу с текстом. Существует довольно строгая инструкция по использованию shadowing на практике.

В описанном выше виде методику shadowing связывают с именем американского полиглота Александра Аргуэльса. Он владеет пятьюдесятью языками, из них двадцатью на очень высоком уровне. Аргуэльс известен не только как полиглот, но и как профессор, лингвист, лексикограф и популяризатор методик изучения иностранных языков. Он заявляет, что одной правильной техники не существует, главное – регулярная тщательная работа на протяжении большого времени.

Но Аргуэльс особо выделяет свой любимый метод изучения языка – тот самый shadowing. Он разработал программу обучения по shadowing, которую рекламирует для всех интересующихся иностранными языками. Полиглот сам постоянно использует эту технику в своей работе. Судя по его успехам, она приносит отличные результаты. Кроме того, похожей техникой пользуются в обучении синхронные переводчики.

**Особенности и преимущества методики shadowing**

В общих чертах shadowing – это копирование иностранной речи: нужно прослушивать озвученный текст и повторять вслед за диктором слово в слово все, что услышали. Повторять нужно почти сразу, одновременно с аудированием. Не нужно останавливаться, обдумывать услышанное, репетировать свою речь, исправлять ошибки. Вспомните, как вы пытаетесь подпевать под песню на иностранном языке, где половина или даже все слова вам незнакомы. Вы просто копируете то, что слышите, не думая о том, как получается.

Занимаясь повторением по методу shadowing, вы не пытаетесь анализировать или осознавать иностранный язык. Вы ничего не заучиваете и не осмысливаете. Вы тренируете речевой аппарат и настраиваете мозг на подсознательную работу. Вы вливаетесь в новый язык, погружаетесь в его звучание. Обучение происходит само собой.

**Методика shadowing обладает рядом преимуществ:**

1. Обучение по технике эхо-повтора значительно повышает качество речи на иностранном языке. В процессе занятий вы почти все время говорите, причем говорите максимально приближенно к правильному варианту. Чтобы хорошо сымитировать услышанную речь, приходится напрягать мышцы лица для произнесения сложных звуков, говорить с непривычной интонацией и произносить слова и сочетания слов так, как это делают носители языка, проглатывая и изменяя звуки. Такая интенсивная работа с артикуляцией помогает поставить правильную речь почти без акцента. Уже на начальных этапах обучения вы быстро научитесь красивому и понятному произношению. Но хорошо говорить, продуцировать речь техника shadowing сама по себе не научит: для этого нужна практика говорения.
2. Во время занятий работают сразу все каналы восприятия и тренируются сразу все навыки владения языком. Вы не только слушаете, но и говорите, читаете, пишете – классическая методика предполагает полноценную работу над текстами. Идет интенсивная слаженная работа сразу нескольких центров мозга, что способствует эффективному и быстрому усвоению иностранного языка.
3. Обучение по технике shadowing не вызывает скуки. Это не похоже на зубрежку слов или изучение грамматики. С одной стороны, вам не приходится делать сложную мыслительную работу: вспоминать и применять правила, переводить, думать, решать. С другой стороны, shadowing не похоже на монотонные «дрилловые» упражнения, которые не вызывают ни капли интереса. Каждый день вы повторяете пройденный материал, все лучше его осваивая и получая от этого удовольствие. Кроме того, каждый день вы работаете над новыми отрывками, продвигаетесь вперед по тексту и узнаете, что происходит дальше.
4. Shadowing помогает сразу запоминать коллокации, фразы и целые смысловые куски. Слова изучаются только в контексте и незаметно, подсознательно откладываясь в голове с нужными ассоциациями и в нужных сочетаниях. Это помогает правильно строить речь на иностранном языке.
5. Для обучения по этой методике не нужны специальные материалы и книги. Вы можете работать по любому тексту, который вам понравится. Главное – чтобы он был озвучен носителем языка. Сегодня найти такие тексты не проблема, выбор очень большой.
6. Во время занятий вы погружаетесь в иностранный язык и почти не пользуетесь родным языком. Чем меньше перевода в обучении языку, тем быстрее прогресс.
7. Shadowing минимизирует количество ошибок. Повторяя за диктором, вы произносите правильную речь. Во время имитации ошибки исключены. Они не закрепляются, как часто бывает, когда самостоятельно строишь речь на ранних этапах обучения.

**Классическая методика shadowing**

Классический вариант использования shadowing в обучении иностранному языку предполагает довольно строгие правила и фиксированную инструкцию. Для начала нужно подготовить материал: выбрать текст и поделить его. Аргуэльс настаивает на том, чтобы слушать обычные озвученные тексты, в которых нет пауз, музыкальных вставок, отступлений. Радиопостановки, фильмы, телепрограммы, подкасты не подходят. Идеальный вариант – книги или обучающие тексты. Диктор обязательно должен быть носителем языка. Озвучку выбирайте четкую, удобного для вас темпа.

Озвученный текст должен сопровождаться переводом и транскриптом – письменной записью, с которой вы будете работать. Текст нужно разбить на фрагменты, один фрагмент – на одно занятие. Объем одного куска можно варьировать, но на начальном этапе лучше остановиться на длительности в одну-полторы минуты, что примерно соответствует 10-15 предложениям.

Работа по методике shadowing состоит из нескольких видов деятельности по 10-15 минут, которые используются в определенной последовательности:

* прослушивание и повторение «вслепую»
* прослушивание и повторение, глядя в перевод
* прослушивание и повторение, глядя в текст
* чтение текста и озвучивание по памяти
* чтение текста, озвучивание и запись от руки

В первый день нужно прослушать несколько раз первый отрывок, не заглядывая в транскрипт и перевод. После этого можно начать повторять за диктором в течение 10-15 минут.

На второй день первый отрывок нужно слушать и повторять, смотря в перевод текста. При этом подключается второй отрывок – его мы слушаем, не глядя в записи.

На третий день имитация первого текста сопровождается чтением записи текста. Соответственно, второй отрывок можно слушать и повторять, глядя в перевод. И начинается работа над третьим отрывком – слепое прослушивание.

На четвертый день аудио-запись первого фрагмента не включается, надо читать текст и озвучивать его, пытаясь воспроизвести по памяти так, как было в записи. С остальными фрагментами работаем согласно графику.

На пятый день нужно читать первый текст и переписывать его от руки, сопровождая проговариванием вслух. Аргуэльс называет этот тип работы «скрипториум». К этому времени в работе уже пять фрагментов.

На шестой день работа над первым отрывком прекращается. Второй отрывок переписываем от руки, над остальными работаем по графику и вводим шестой фрагмент.

Дальше обучение по shadowing идет по этой же схеме. Периодически можно возвращаться к уже пройденным фрагментам и повторять их. Таким образом, в день нужно уделять примерно по часу-полтора на занятия.

Аргуэльс советует во время имитации речи диктора не сидеть, а ходить или заниматься другой двигательной деятельностью. Дело в том, что движение и обучение тесно связаны: физическая активность стимулирует мозжечок, который отвечает за изучение нового. При ходьбе материал закрепляется быстрее.

**Список используемой литературы**

1. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: Пособие для учителя. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: АРКТИ, 2003. - 192 с. (Метод, библиотека).
2. Горлова Н. А. Личностно-деятельностный метод обучения иностранным языкам дошкольников, младших школьников и подростков. Теоретические основы: учебное пособие. - М.: МГПУ, 2010. – 248 c.
3. Зимняя И.А. Речевая деятельность и психология речи // Основы теории речевой деятельности / Отв ред. А.А. Леонтьев. – М.: Наука, 1974. – С. 64-72.
4. Колкер Я. М. и др. Практическая методика обучения иностранному языку: Учеб. пособие/Я. М. Колкер, Е.С.Устинова, Т. М. Еналиева. - М.: Издательский центр «Академия», 2000. - 264 с.